

**Yennɛle yɔn sɛnrɛ yofɔ
AZHE
wi sɛwɛ we
Sɛwɛ wi nawa sɛnrɛ**

Yennɛle yɔn sɛnrɛ yofɔ Azhe wila pye naa Yennɛle yɔn sɛnrɛ ti yuun wagati ŋa ni, kila yala Zhufuye pɛ yiri wa kulowo pi ni wa Babilɔni tara, ma songoro ma pan wa Zhuda tara makɔ. Pɛle la pye pe ni penjagboro fenne. Eɛn fo pe legere la pye na jolo fyonwo po naa fungo ki keɛ. Yennɛle laa yo fo leele pe yen na jolo, katugu pe sila li sherigo gbogo ki kan naa. Laa yo fo: «Yoro yegɛ na, wagati wi gbɔn ye yeri ye biriyinre tiyonro kan ye yɛɛ kan mbe cen wa ti ni, mbe sigi ta mi na sherigo gbogo ko jogo ke» (Azhe 1.4)?

Yennɛle laa ki yɔn folo kɔn ma yo fo sherigo gbogo fonngo nga pe yaa kan, ki yaa ka yɔn mbe we nga kila jogo ki tiyonwo pi na. Laa pye na kotogo nii leele pe ni ma yo pe pe yɛɛ pye fyongo fu. Laa yɔn folo kɔn pe yeri mbe kajenge legere pye pe kan.

Sɛwɛ wi yen ma kɔɔnlo yegɛ nga na

Yawe Yennɛle laa yo pe sherigo gbogo ki kan naa *1.1-15*

Sherigo gbogo ki yaa ka gbogowo ta *2.1-9*

Yennɛle li yaa ka duwaw mbele pe maa li gbogo pe na *2.10-19*

Yennɛle laa yɔn folo kɔn Zhuda tara jan-maratigi Zorobabeli wi yeri *2.20-23*

*Yenñele làa ki yo li woolo pe kan
ma yo pe sherigo gbogò
ki kan naa*

¹ Wunlunaṅa Dariyusi wi wunluwo pi yeḷe shyen wolo li yenḡe kəgəlɔni wogo ki pilige koṅbanṅa ki na, a Yawe Yenñele li sili senre ti yo li yon senre yofò Azhe wi kan. Làa wi pye ma yo wigi yo Sheyalitiyeli pinambyo Zorobabeli ṅa wila pye Zhuda tara ti janmaratigi wi kan, konna Yehozadaki pinambyo Zhouwe ṅa wila pye saraga wofenne to wi kan fò†:

² «Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fò, pa li yo yeḷen fò: Ki leele mbele pe yen naga yuun ma yo fò mi ṅa Yawe Yenñele na sherigo gbogò ki kansanga wi fa gbɔn gben.»

³ Kona, a Yawe Yenñele li si para li yon senre yofò Azhe wi ni, a wigi yo pe kan ma yo fò:

⁴ «Yoro wo yeḡe na, wagati wi gbɔn ye yeri ye biriyinre tiyonro kan ye yeḷ kan mbe cen wa ti ni, mbe sigi ta mi na sherigo gbogò ko jɔgò kɛ?»

⁵ Koni, Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fò, pa li yo yeḷen fò: «Ye jatere pye jɛṅḡe ṅa yaa piin ki na.

⁶ Yè yariluguro leḡere lugu, eḷen fò yarilire jenri yè kɔn. Ye ma ka, eḷen fò ye se tin. Ye ma wo, eḷen fò ye wogò ki se kɔ. Ye ma yariporo le ye yeḷ na, eḷen fò ti se were ti laga ye na. Mbele pe yen na sara lee, pe sara wi ma cen ndeḷe pòo le kasha furugo.»

⁷ Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fò, pa li yo naa yeḷen fò: «Ye jatere pye jɛṅḡe ṅa yaa piin ki na.

† **1:1 1.1:** Esidi 4.24–5.2; 6.14

⁸ Ye kari wa yanwiga ki na, ye sa tire kon ye pan yanla sherigo gbogɔ ki kan. Na ki ka pye ma, ki yaa na ndanla, mbe gbogowɔ kan na yeri.» Yawe Yenɲele lo li yo ma.

⁹ «Yaa pye naga jate mbe yarilire legere ta, ɛɛn fo jenri ye kaa ta. Ti jenri nda ye ta ma ye ti ni ca, a miri fe, a ti yiri tifelege. Ko pye ma yingi na? Mi ko pye ma, katugu na sherigo gbogɔ ki jogɔ, ma si yala, ye ni fuun nunɓa nunɓa ye yen na jaan ye yinre wogo ko ni. Yawe Yenɲele na yawa pi ni fuun fo lo li yo ma.

¹⁰ «Ko kala na, naayeri wi je fɔɔngɔ kii wo, a tara fun ti je yarilire tii yon ye kan.

¹¹ Ko kala na, mi ti wawa pi yere laga tara ti ni keere ti na konaa wa yanwira ti na. Pi yere bile wi na, naa duven fɔɔɲɔ wi na, naa sinme liwoo pi na konaa tara na yariluguro sannda pyew ti na, ma yere senweele pe na, naa yaayoro ti na konaa leele pe kee tunndo ti ni fuun ti na.»

¹² Kona, a Sheyalitiyeli pinambyɔ Zorobabeli, naa Yehozadaki pinambyɔ Zhouwe na wila pye saraga wɔfenne to konaa leele sanmbala mbele paà koro ma yiri wa kulowo pi ni, pe si Yawe Yenɲele, pe Yenɲele li senyoro ti logo. Paà yenle Yenɲele yon senre yofɔ Azhe wi senyoro ti na, wo na Yawe Yenɲele, pe Yenɲele laa wi tun we. A leele pe si fyɛ Yawe Yenɲele li yɛɛ.

¹³ Kona, Azhe na wila pye Yawe Yenɲele li pitunɲɔ, wi si para leele pe ni, ma yala tunɲo nga Yawe Yenɲele laa kan wi yeri ki ni, ma yo fo: «Mi wo na, mi yen ye ni.» Yawe Yenɲele, lo li yo ma.

¹⁴ Kona, a Yawe Yenḡele li si tunḡo ki pyela wa Sheyalitiyeli pinambyo Zorobabeli ḡa wila pye Zhuda tara janmaratigi wi na, naa Yehozadaki pinambyo Zhouwe ḡa wila pye saraga wofenne to wi na, konaa leele sanmbala mbele paa koro ma yiri wa kulowo pi ni pe na. A pe si pan ma to Yawe Yenḡele, pe Yenḡele na yawa pi ni fuun fo li sherigo gbogo ki na naga kanni.

¹⁵ Ko la pye wunlunana Dariyusi wi wunluwo pi yeḡ shyen wolo li yenḡe kogoloni wogo ki pilige nafa ma yiri tijere wogo ki na.

2

*Yenḡele li sherigo gbogo fonḡo
ki yaa ka yon fo jenge*

¹ Dariyusi wi wunluwo pi yeḡ shyen wolo li ni, yenḡe koloshyen wogo ki pilige nafa ma yiri nunḡba wogo ki na, a Yawe Yenḡele li sili senre ti le wa li yon senre yofa Azhe wi yon, a wiri yo, ma yo fo:

² «Ki yo Sheyalitiyeli pinambyo Zorobabeli ḡa wi yen Zhuda tara janmaratigi wi kan, naa Yehozadaki pinambyo Zhouwe ḡa wi yen saraga wofenne to wi kan konaa leele sanmbala mbele fuun pe koro ma yiri wa kulowo pi ni pe kan fo:

³ <Yoro mbele ye koro go na, ambo wi yen laga ye ni, ḡa wila sherigo gbogo kongbanna ki faa tiyowu pi yan? Nala wo ni, ye yen naga yaan mele? Ki yen yeḡe ḡa na ki woro ye yeḡe na ndee yaraga ma le†?

† 2:3 2.3: Esidi 3.12

⁴ Koni mboro Zorobabeli, kotogo le ma yee ni. Yawe Yenñele lo li yo ma. Yehozadaki pinambyo Zhouwe, mboro ña saraga wofenne to, kotogo le ma yee ni. Yoro Zhuda tara woolo ye ni fuun ye kotogo le ye yee ni. Yawe Yenñele lo li yo ma. Ye to tunngo ki na yaa ki piin, katugu mi yen ye ni. Mi ña Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fo, muwi mi yo ma.

⁵ Ko yon finliwe mba po mila le ye ni, naa yaa yiri wa Ezhipiti tara we, fo na Yinne li yaa pye laga ye sogowo, yaga ka fyef.

⁶ «Katugu Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fo, pa li yo yeen fo: <Sanni jenni naa, mi yaa naayeri wo naa tara ti yegge, mbe kogoje wo naa tara ti yegge†.>

⁷ Mi yaa cengele ke ni fuun ke kala li gbon mbeli piri, cengele ke ni fuun ke yarijende ti yaa la paan lagame. Mi yaa gbogowo kan ki sherigo gbogo nga ki yeri fo jenge. Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fo, lo li yo ma.

⁸ <Penjara ti ni fuun ti yen na woro, te wi ni fuun wi yen na woo.> Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fo, lo li yo ma.

⁹ <Ki sherigo gbogo fonngo nga ki yaa ka gbogowo ta mbe we kongbanna ki woo pi na. Mi yaa ka yeyinnye kan ye yeri wa ki laga ki na.> Yawe Yenñele na yawa pi ni fuun fo, lo li yo ma.»

*Na leele pe woro na nuru
Yenñele li yeri,
pe ma pye fyongu ni*

† 2:5 2.5: Eki 29.45-46 † 2:6 2.6: Ebu 12.26

10 Wunlunaŋa Dariyusi wi wunluwo pi yeŋe shyen wolo li yenje kolojere wogo ki pilige nafa ma yiri tijere wogo ki na, a Yawe Yenŋele li si para li yon senre yofɔ Azhe wi ni, ma yo fɔ:

11 «Yawe Yenŋele na yawa pi ni fuun fɔ, pa li yo yeŋen fɔ: <Saraga wofenne pe yewe lasiri wi wogo na, ma yo fɔ:

12 Na lere wa ka saraga kara nda ti tege ti ye Yenŋele kan ta le mberi fo wa wi derigboɔ yon ki ni, na ki fɔ wi derigboɔ ki ka jiri buru na, nakoma yaakara soɔro na, nakoma duven na, nakoma sinme liwoo na, nakoma yaakaga o yaakaga na, ki mbe ya kanŋa mbe pye yaraga ŋga ki tege ki ye Yenŋele kan ko ka le?» »

A saraga wofenne pe suu yon sogo ma yo fɔ: «Ayoo.»

13 A Azhe wi si pe yewe naa ma yo fɔ: «Na lere wa ka jiri gboo na mbe pye fyongo ni, na wi ka jiri ki yaara nda ta na, ti yaa kanŋa mbe pye fyongo yaara le?»

A saraga wofenne pe suu yon sogo ma yo fɔ: «Ti yaa kanŋa mbe pye fyongo yaara†.»

14 Kona, a Azhe wi sho naa fɔ: «Ki leele mbele pa pe wogo ki yen ma, ki cenle na pa li wogo ki yen ma na yege na. Yawe Yenŋele lo li yo ma. Pe kee tunŋo pyew pa ki yen ma. Saraga ŋga fuun pe ma wo na yeri ki yen fyongo ni.»

*Yenŋele li yo li yaa duwaw
li woolo pe na*

15 «Koni, ye jatere pye jenge, ŋga ki yaa pye, mbege le nala konaa mbaa kee wa yege. Sanni ye

† 2:13 2.13: Nɔmbu 19.11-22

saga ɛ mbaa sinndɛɛɛ ta tari ta na, mbaa Yawe Yɛnɛɛ li sherigo gbɔɔ ki kanni,

¹⁶ ye ɛnlomɔ pɪla pye mɛɛ? Kɪla pye, na yaga kari sa yarilire nda tɪ gbogolo ti koli, ye maa ki jate ye yaa tiwiyaraga ki yenɛ nafa ta wa, ɛɛn fɔ ki yenɛ kɛ ye ma kaa ta wa. Na yaga kari wa ɛɛɛɛn pɪrɛ tɔnmɔ wɔsaga ki ni, ye maa ki jate mbe leyaraga ki yenɛ nafa shyen ma yiri kɛ ta wa, ɛɛn fɔ yenɛ nafa ye ma kaa ta wa.

¹⁷ Mɪ ye kɛɛ tunɲo ki ni fuun ki jɔɔ, ma ti a ye yariluguro tɪ waga yere na, ma fɔngɔ yere na konaa a yaanɲumbire tisaga pan ti na. Konaa ki ni fuun, yee sɔngɔɔ mbe pan na kɔɔɔɔ.» Yawe Yɛnɛɛ lo li yo ma.

¹⁸ «Ki kala na, ye jatere pye jɛɲɛ, ɲga ki yaa pye mbege ɛ nala konaa mbaa kee wa yɛɛ, mbege ɛ yɛɛ li yɛɲɛ kɔɔɔɛɛ wogo ki pilige nafa ma yiri tijɛɛ wogo ki na, ko ɲga mi ɲa Yawe Yɛnɛɛ yaa na sherigo gbɔɔ ki nɔɔ le we. Ye jatere pye jɛɲɛ.

¹⁹ Nɛɛ yariluguro si koro bere wa ye bondoolo pe ni? ɛɛɛɛn tiire naa figiye tire, naa girenadi tire konaa oliviye tire ta kɛ si ɛ. ɛɛn fɔ mbege ɛ nala wo na, mi yaa duwaw tirige ye na.»

*Yawe Yɛnɛɛ lɔa yɔn fɔɔ kɔn
Zorobabeli wi yeri*

²⁰ Yawe Yɛnɛɛ lɔa para naa li yɔn sɛnrɛ yofɔ Azhe wi ni ki shyen wogo na. Yɛɛ li yɛɲɛ kɔɔɔɛɛ wogo ki pilige nafa ma yiri tijɛɛ wogo ki na, ma yo fɔ:

²¹ «Ki yo Zhuda tara janmaratigi Zorobabeli wi kan, fɔ mi yaa ka naayeri wo naa tara ti yɛɛyɛɛ.

²² Mi yaa ka wunlumbolo pe jaanri, mbe cengele ke wunluwo fannga ki ko. Mi yaa ka malaga gbɔnwotoroye pe jaanri mbe pinle pe fevenne pe ni. Shɔnye pe yaa ka toori mbe ku, shɔn lugufenne pe yaa ka pe yee gbo pe tokobiye pe ni.»

²³ Yawe Yenjele na yawa pi ni fuun fo, lo li yo ma fo: «Ko pilige ko ni, mboro Sheyalitiyeli pinambyo Zorobabeli, mboro na ma yen na tunmbyee, mi yaa ka tunngo kan ma yeri. Yawe Yenjele lo li yo ma. Mi yaa koon le mboon pye paa vegeje yen, na pe maa tegerere teri wi ni†, katugu mo wo. Yawe Yenjele na yawa pi ni fuun fo, lo li yo ma.»

† **2:23 2:23:** Vegeje na pe maa tegerere teri wi ni, wi ma pye wunlunana wi yeri naa fannga ko nari. Wi ka tegerere tege wi ni sewe o sewe na, wi senre ti ma pye fannga ni.

**Bibulu Jinmiire ni
Sénoufo, Djimini: Bibulu Jinmiire ni Bible**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Djimini Senoufo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

a4863791-1c91-5f31-9a8f-034a18a2f8d8